



雙語教學初探 - 雙語轉換與學科內容設計討論

Presented by Pei-Lan, Wang



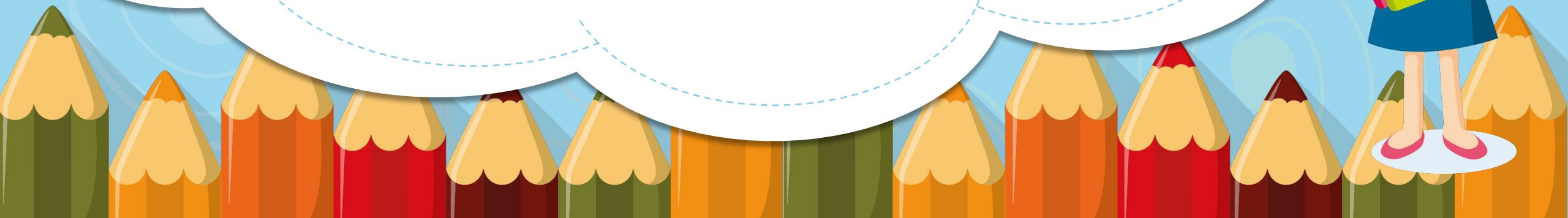
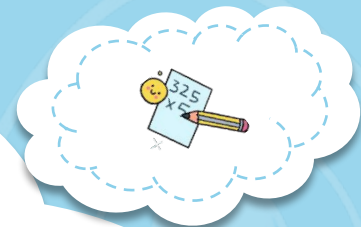
A B C



王佩蘭 Pei-Lan, Wang(Athena)

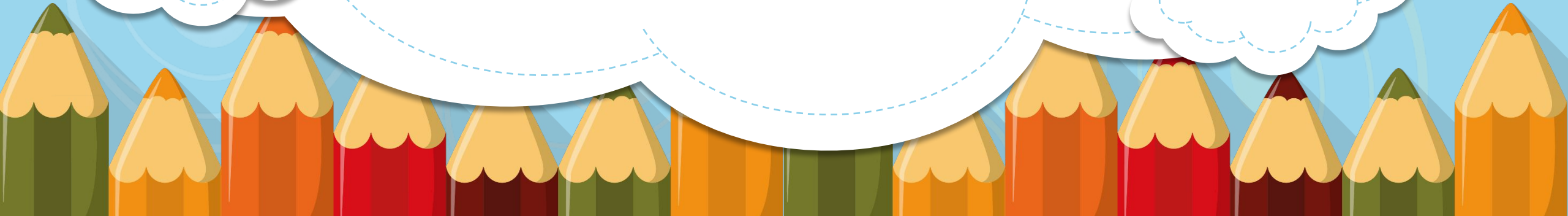
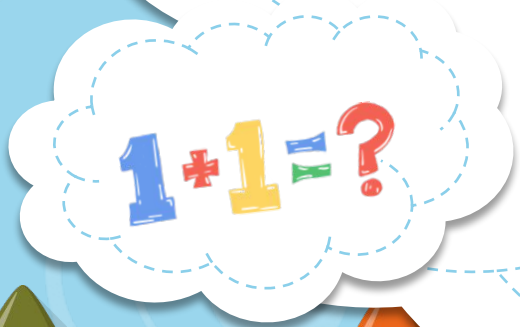
Keelung Jhengbin Elementary School
Principal

Ph.D. National Taipei University of Education
Assistant Professor, Department of Education, NTUE.
Director, Keelung English Teaching Resource Center.





Please Look at the Teaching Demo
& Do the Discussion





翰林YouTube 動畫

重カ牛勿×女子月月方

小花夢到自已來到動物
王國。

360環物



你總共找到幾種動物呢？

解答



4

5

1 親近動物

Youtube影音 影片

說一說，你看過哪些動物？
是在什麼地方看到的呢？



我在湖邊看過天鵝。



學校生態池裡有很多烏龜。



學校的圍牆上有一大群麻雀。

實景圖照



露營時我在草地上看到好多蚱蜢。



我去動物園看到大象用鼻子噴水。

實景圖照



爬山時我看到松鼠在樹上跳來跳去。

實景圖照



爸爸帶我去農場餵小羊。

生活中有很多動物，和同學分享你想觀察的小動物。

- 觀察動物朋友
1. 動物的名稱
 2. 觀察的地點
 3. 觀察重點
- (1) 外型
(2) 主要的運動方式
(3) 其他特別的地方

我喜歡蝸牛，所以我想要觀察牠。

我想觀察家裡養的貓。

我想去學校生態池觀察烏龜。

可以用什麼方式把觀察到的動物記錄下來呢？觀察時，要注意一些什麼？

我會慢慢接近牠，並輕聲細語。

我要帶相機去拍照。



觀察時請注意：

1. 靜靜觀察，不打擾。



2. 不要隨便碰觸動物。



3. 不要破壞小動物的家。



讓我們去拜訪動物，把你觀察到的記錄下來吧！



放大



實景圖照



放大

麻雀的嘴巴尖尖的，飛也會跳。

松鼠的尾巴毛茸茸的，好可愛！

烏龜的殼看起來硬硬的。

鯉魚沒有腳，但是牠會擺動身體游泳。

實景圖照



哇！貓咪可以跳好高呵！

金龜子的顏色和葉子好像，差點就找不到牠了。

為什麼蝸牛爬過的地方看起來溼溼的呢？



放大



放大



放大

360環物

你³有²哪³些¹新¹發²現¹呢³? 和¹同²學¹分¹享²吧³!

2

我³愛²動¹物³

Youtube影音 影片

可³以²用¹什¹麼²方¹式³, 更³進²一¹步³認³識²你¹所¹觀²察¹的³動²物¹呢³?

我³可²以¹到³圖²書¹館³借²動¹物³的²書¹。

我³要²利¹用³時²間¹到³牠²常¹出³現²的¹地³方²找¹牠³。

蝸³牛²喜¹歡³在²潮¹溼³的²地¹方³生²活¹。

難³怪²在¹下³過²雨¹後³, 比³較²容¹易³看²到¹蝸³牛²。

電³視²裡¹有³很²多¹介³紹²動¹物³的²節¹目³。

我³發²現¹貓³咪²會¹到³貓²砂¹盆³裡²上¹廁³所²。

書³上²說¹金³龜²子¹的²顏¹色³是²牠¹的³保²護¹色³。

我³想²把¹奶³奶²家¹的²貓³帶²回¹家³照²顧¹。

教學目標:

- 1、能上台分享出自己的動物觀察記錄。
- 2、從同學的分享中選出自己最喜歡的部分。

學科關鍵字詞:

- 1、Animal, dog, fish, cat, mouse , bird, tortoise ,bunny.

關鍵句型: (Who use them?)

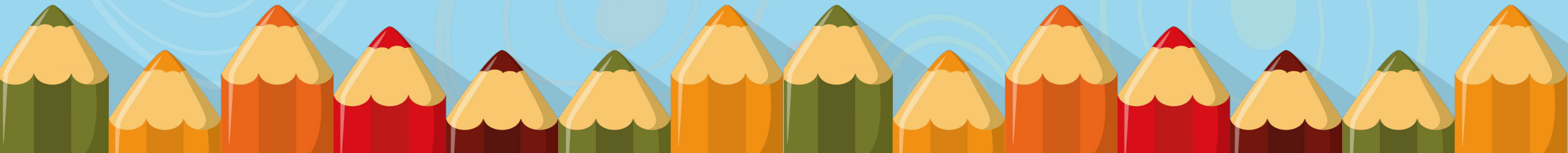
- 1、What kinds of pets do you have?

I have a/an _____.

- 2、What animal is it? It is a/an _____.

生活課程的學習表現

- 2-I-1 以感官和知覺探索生活中的人、事、物, 覺察事物及環境的特性。
- 2-I-2 觀察生活中人、事、物的變化, 覺知變化的可能因素。
- 2-I-3 探索生活中的人、事、物, 並體會彼此之間會相互影響。

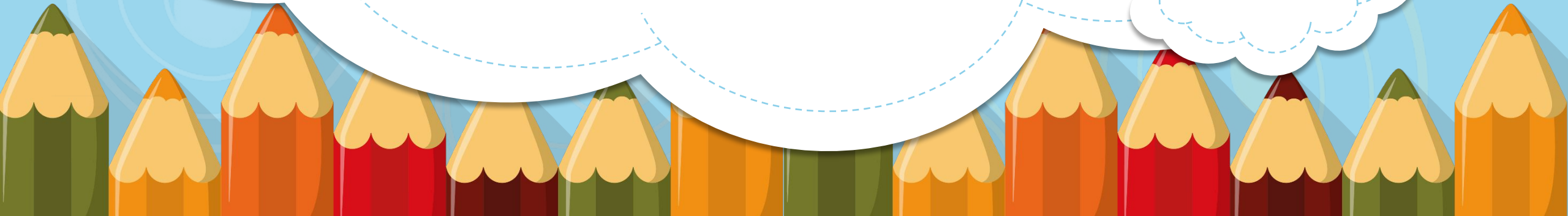




討論一：Guiding Questions

步驟一：影片欣賞、共同議課

- Q1: 影片中老師語言的使用有什麼特色?
- Q2: 在教學過程中教師選擇使用之影片素材有什麼特色?
- Q3: 影片中有時候教師會英翻中，有時又不會，你能猜測為什麼嗎？。
- Q4: 到影片結束為止，有發現關鍵字句出現的方式有什麼特色？
- Q5: 討論時你發現師生之間語言互動有什麼跟雙語呈現有關的現象嗎？。



二年級生活課程 雙語教學





Questions & Answers

Q1: 影片中老師語言的使用有什麼特色?

教室用語、目標單字句型均用英語融入，描述性的句子，非關鍵單字或句型的說明適時使用中文輔助。

Q2: 在教學過程中教師選擇使用之影片素材有什麼特色?

英文影片(聽力)、中文字幕(意義連結)

Q3: 影片中有時候教師會英翻中，有時又不會，你能猜測為什麼嗎?

非關鍵單字句型，且有助於學生理解的說明，適時用中文。學生學過的句子就用英語呈現。

Q4: 到影片結束為止，有發現關鍵字句出現的方式有什麼特色?

不斷螺旋出現。

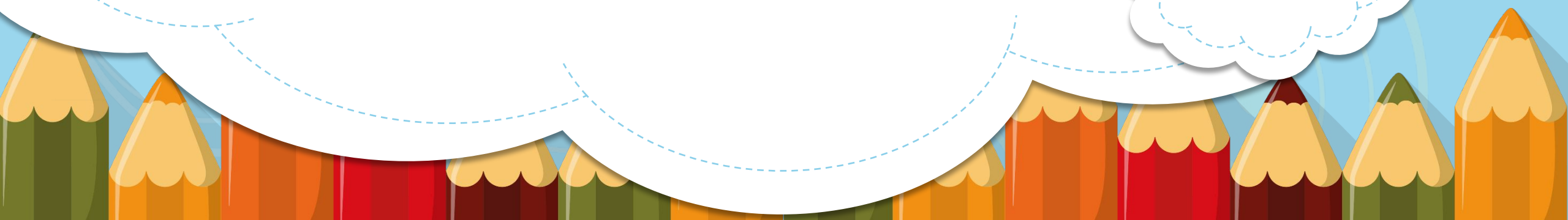




Questions & Answers

Q5: 討論時你發現師生之間語言互動有什麼跟雙語呈現有關的現象嗎?。

- 1、比較難的句子雙語呈現
- 2、老師問關鍵問題
- 3、學生用晶晶體回答OK 老師回答完整的英文
- 4、學生回答單字 老師用同一個句型回答 __ have a __ at home
- 5、學生回答完整的句子
- 6、非主要關鍵句子教師可以適時用中文表達。





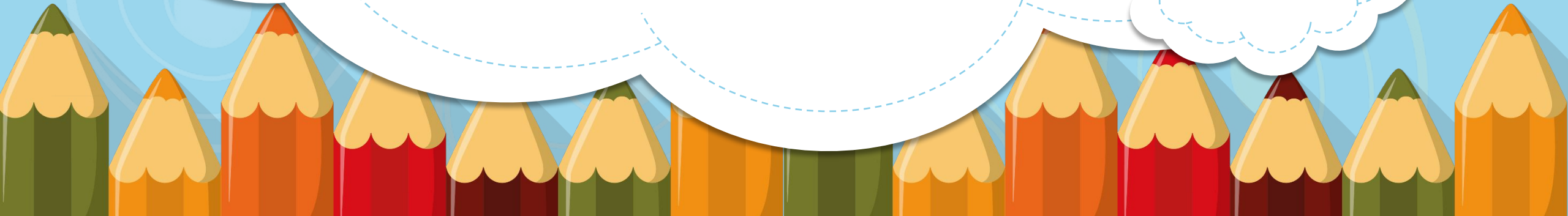
討論二：Guiding Questions

步驟二：分享發表(7:07)、共同議課

Q1: 在發表分享時老師說中文的時機為何?

Q2: 學生發表過程中，教師提供了什麼有助於學生使用英語表達呢?

Q3: 學生發表過程你發現了什麼，學生如何使用雙語表達?



二年級生活課程 雙語教學

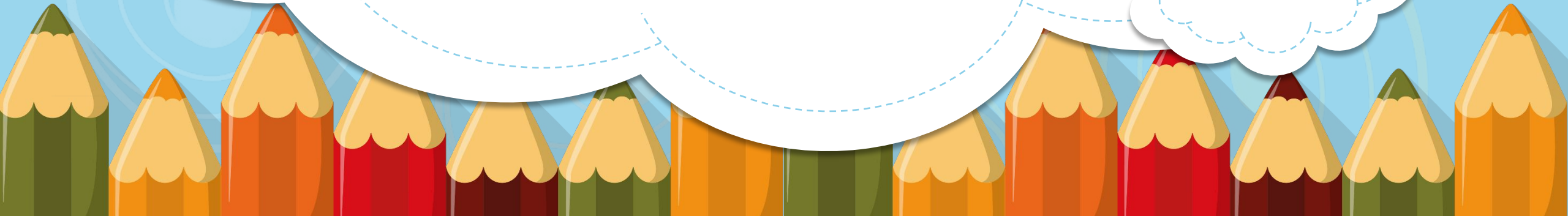




Questions & Answers

步驟二: 分享發表(7:07)、共同議課

- Q1: 在發表分享時老師說中文的時機為何?
- Q2: 學生發表過程中, 教師提供了什麼有助於學生使用英語表達呢?。
- Q3: 學生發表過程你發現了什麼, 學生如何使用雙語表達?
- 1、學生運用中英文表達: 會使用發表鷹架, 但介紹用中文。
 - 2、當學生的答案脫離了關鍵字, 學生自由用中文回答。



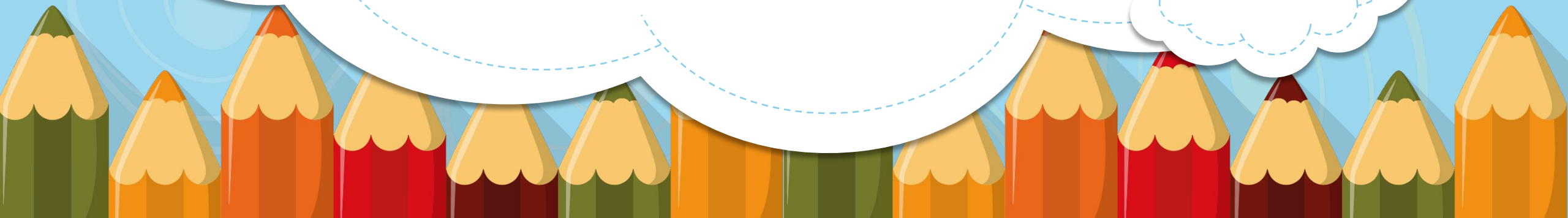


討論三：Guiding Questions

步驟三：總結賞析(25:24)、共同議課

Q1: 可否將第二個步驟與第三個步驟是連結在一起，如果要這樣設計要怎麼規劃學習活動呢？

Q2: 為何這個部分老師一直用中文呢？



二年級生活課程 雙語教學





Questions & Answers

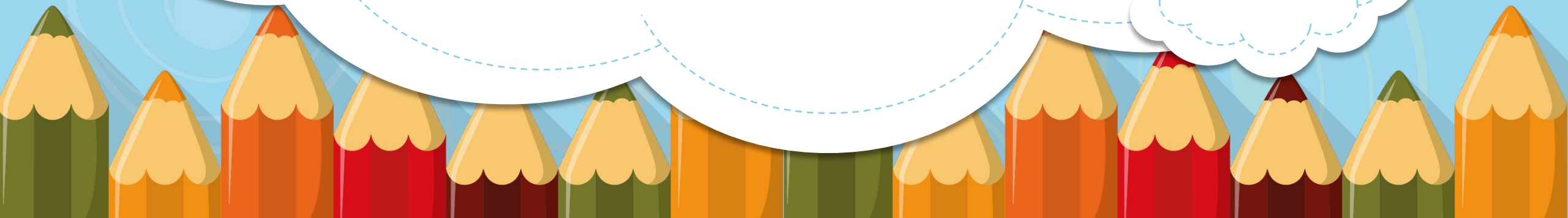
步驟三：總結賞析(25:24)、共同議課

Q1: 可否將第二個步驟與第三個步驟是連結在一起，如果要這樣設計要怎麼規劃學習活動呢？

可以讓學生在分享的過程中就可以記錄。

Q2: 為何這個部分老師一直用中文呢？

這部分關係到學科內容的深化，因此必須使用中文帶領學生進行思考、討論、發表、反思，因此使用中文。





有關於英語語言使用及學科內容的討論

Q1: 這一節課學生學到了什麼? 如果是CLIL模式, 學生的學習有沒有達到學習目標及學習表現? 學生在英語學習中沉浸了那些?

教學目標:

- 1、能上台分享出自己的動物觀察記錄。
- 2、從同學的分享中選出自己最喜歡的部分

生活課程的學習表現

2-I-1 以感官和知覺探索生活中的人、事、物, 覺察事物及環境的特性。

2-I-2 觀察生活中人、事、物的變化, 覺知變化的可能因素。

2-I-3 探索生活中的人、事、物, 並體會彼此之間會相互影響。

